

<p style="text-align: center;"><b>STANDARD TERMS AND CONDITIONS CONCERNING CRANE HIRE, CRANE WORK AND TRANSPORTATION SERVICES</b></p> <p><b>1. General Terms</b></p> <p>1.1 Standard Terms and Conditions: the underlying Standard Terms and Conditions concerning Crane hire, Crane work and Transportation Services;</p> <p>1.2 Lessee: Party hiring in, tenant;</p> <p>1.3 Lessor: Party hiring out, Rental Company;</p> <p>1.4 Parties: lessee and lessor;</p> <p>1.5 Movement Regulations: set of rules, regulations and procedures mandatory by law or otherwise to execute exceptional road transport in an EU-country;</p> <p>1.6 In Writing: per postal mail or per fax message; where statements are required in writing, any electronic form of data transmission and any other readable form is regarded as being equal, provided that it clearly specifies the issuer;</p>	<p style="text-align: center;"><b>TERMINI E CONDIZIONI GENERALI RIGUARDANTI IL NOLEGGIO DELLE GRU, INTERVENTI DI LAVORO DELLE GRU ED DEI SERVIZI DI TRASPORTO</b></p> <p><b>1. Termini generali</b></p> <p>1.1 Termini e condizioni generali: i seguenti termini e condizioni generali riguardano il noleggio gru, l'intervento di movimentazione e sollevamento con gru e servizi inerenti al trasporto;</p> <p>1.2 Locatario: Parte che usufruisce del noleggio, utente;</p> <p>1.3 Locatore: Parte che concede il noleggio, Società proprietaria dei mezzi;</p> <p>1.4 Parti: locatario e locatore;</p> <p>1.5 Regole dell' attività di trasporto: insieme delle norme, delle regole e delle procedure obbligatorie per legge o per altro, per eseguire un trasporto eccezionale su strada in un paese dell'EU;</p> <p>1.6 Per iscritto: per invio postale o per messaggio via fax; dove le dichiarazioni sono richieste per scritto, ogni altra forma elettronica di trasmissione di dati e qualunque altra forma leggibile è da considerarsi come eguale, a condizione che specifichi chiaramente l'emittente;</p>
<p><b>2. Scope of work/contract</b></p> <p>2.1 These terms and conditions are applicable on all offers of and assignments to the lessor and all contracts following there upon or deriving there from;</p> <p>2.2 These terms and conditions are applicable to all crane hire, crane work and transportation services;</p> <p>2.2.1 <u>Crane hire</u>: entails the hiring of mobile hoisting equipment, either complete with operating staff or without an operating staff, to the lessee for completing tasks in accordance with the lessee's instructions and arrangements;</p> <p>2.2.2 <u>Crane work</u>: entails contract lifts, i.e. the carriage of goods, in particular hoisting, moving and transportation of loads and/or persons for the purpose of working with the</p>	<p><b>2. Scopo del lavoro/contratto</b></p> <p>2.1 Questi termini e condizioni generali sono applicabili a tutte le offerte e a tutti gli ordini del locatore e a tutti i contratti che ne seguono da e/o per;</p> <p>2.2 Questi termini e condizioni generali sono applicabili a tutti i noleggi di gru, al lavoro di intervento delle gru ed ai servizi di trasporto;</p> <p>2.2.1 Noleggio di gru: si intende il noleggio dell'apparecchiatura mobile di sollevamento, completo di operatori o senza, al locatario per il completamento delle operazioni per cui la stessa è stata noleggiata, in conformità con le istruzioni e le disposizioni del locatario stesso;</p> <p>2.2.2 Intervento di sollevamento: per</p>

<p>assistance of a mobile hoist, and relates to the completion of one or more contracted hoisting manoeuvres by the lessor in accordance with the lessee's instructions and arrangements;</p> <p>2.2.3 <u>Transportation services</u>: entails the transportation of goods using commercial road transport by motor vehicle as well as the transportation or removal of goods by means of special transportation gear;</p> <p>2.3 Unless otherwise stipulated, and special transportation gear excluded, the CMR-convention applies.</p>	<p>intervento di sollevamento si intende la movimentazione delle merci da sollevare, traslazione dei carichi, etc, ovvero la prestazione d'opera di personale allo scopo di operare con l'ausilio di gru mobile ed attrezzature varie, e si riferisce al completamento di uno o più contratti di operazioni di sollevamento, da parte del locatore, in conformità con le istruzioni e le disposizioni del locatario;</p> <p>2.2.3 Servizi di trasporto: si intende il trasporto delle merci su strada pubblica mediante l'uso di automezzi, così pure come il trasporto o la rimozione delle merci per mezzo di attrezzature speciali di trasferimento e trasporto;</p> <p>2.3 Salvo concordato diversamente, escludendo i trasferimenti a mezzo attrezzature speciali di trasferimento, si applicherà la convenzione CMR.</p>
<p><b>3. Responsibility and liability</b></p> <p>3.1 Of the lessor</p> <p>3.1.1 Crane hire</p> <p>3.1.1.1 If the main service provided by the lessor consists of the designated hiring of mobile hoists, possibly along with operating staff to the respective lessee in order to complete the assigned tasks in accordance with lessee's instructions and arrangements, then the lessor is liable to provide a suitable mobile hoist that complies with the appropriate legal regulations and valid rules for technical equipment. The lessor is only liable for the operational staff within the scope of the applicable principles to the extent of a failure in the selections procedure;</p> <p>3.1.1.2 The lessor is not liable for unpunctual supply in the event of breakdowns, force majeure, strikes, road blocks and other unavoidable events occurring which are completely outside the lessor's reasonable control;</p> <p>3.1.1.3 The liability of the lessor for any other unpunctual supply is limited to three times the original hourly fee for the hire of the equipment. This limitation is null and void in cases of intentional or culpable</p>	<p><b>3. Obblighi e responsabilità</b></p> <p>3.1 Del locatore</p> <p>3.1.1 Noleggio gru</p> <p>3.1.1.1 Se il servizio principale, fornito dal locatore, consiste nel noleggio di gru mobili, possibilmente con il personale di funzionamento, richiesto dal locatario per completare le mansioni assegnate in conformità con le istruzioni e disposizioni del locatario stesso, il locatore è responsabile nel fornire una gru mobile adatta che sia conforme alle normative di legge ed alle norme del costruttore valide per le apparecchiature tecniche. Il locatore è soltanto responsabile per il personale operativo durante l'intervento nel rispetto delle regole e dei principi applicabili ed estensibili altresì nel caso di errore nella selezione delle procedure;</p> <p>3.1.1.2 il locatore non è responsabile per eventuali ritardi in caso di guasti, forza maggiore, scioperi, interruzioni stradali ed altro accadimento inevitabile a causa di eventi che sono completamente estranei e fuori del controllo ragionevole del locatore;</p> <p>3.1.1.3 la responsabilità del locatore per qualunque altro eventuale ritardo è limitata</p>

<p>negligence.</p>	<p>al risarcimento fino a un massimo di tre volte la tariffa oraria originale per il noleggio dell'apparecchiatura. Questa limitazione è nulla e senza effetto nei casi della negligenza intenzionale o colpevole.</p>
<p><b>3.1.2 Crane work and transportation services</b></p> <p>3.1.2.1 The lessor undertakes to execute all orders properly and professionally and to the best of the available tools and technical facilities under consideration of the appropriate rules of the technology.</p> <p>3.1.2.2 The lessor is committed in particular, to employ generally and specially suitable means of transportation and hoists that are ready for operation, reliable and that comply with the applicable regulations of the safety. The lessor is furthermore committed to make available generally and specially qualified operating staff (crane operator and drivers) who are familiar with the operation of the equipment used for transportation or the hoist. At the expense of the lessee, the lessor will furnish any necessary assistants, guides and other staff as well as riggers that may be required.</p> <p>3.1.2.3 If the lessor's services are mainly limited to crane work and/or transportation services and unless otherwise agreed in these general terms and conditions, the valid legal rules and regulations relating to the cargo carrying trade apply. The liability of the lessor in accordance with these regulations is limited to 8/33 special drawing rights (SDR) per kilogramme of the damaged or lost property.</p> <p>The limitation of liability is void, if the damages are due to an action or omission of the lessor or his assistants, whether deliberate or careless, and with the knowledge, that the probability exist for damages to occur.</p> <p>3.1.2.4 Unless otherwise agreed, the lessor is entitled to employ other companies in order to satisfy the contractual liabilities. These other companies and/or staff members of the lessor are also able to call upon the limitation or avoidance of liability of the lessor.</p>	<p><b>3.1.2 Servizi di interventi di lavoro gru e servizi di trasporto</b></p> <p>3.1.2.1 il locatore si impegna ad eseguire tutti gli ordini correttamente, in maniera professionale, e con l'utilizzo delle migliori attrezzature disponibili e delle migliori tecniche, in linea con la più aggiornata tecnologia disponibile.</p> <p>3.1.2.2 il locatore si impegna, in particolare, ad impiegare i mezzi generalmente e specialmente adatti al trasporto e sollevamento, con gru che sono idonee e funzionanti ed in regola con le norme di sicurezza vigenti. Il locatore ancora si impegna a mettere a disposizione il personale di funzionamento generalmente e specialmente qualificato (operatori gruisti ed autisti) che abbiano la giusta conoscenza per l'impiego delle attrezzature utilizzate per il trasporto o il sollevamento con gru.</p> <p>Il locatore fornirà, a spese del locatario, tutti gli assistenti necessari, gli operatori ed altro personale, così come gli imbragatori, che possono essere richiesti dal locatario.</p> <p>3.1.2.3 se i servizi del locatore sono specificatamente limitati all'intervento di gru e/o per i servizi di trasporto, salvo accordo contrario, si applicheranno, in questi termini e condizioni generali, le norme legali e le regole concernenti l'attività di trasporto dei carichi su strada. Pertanto, in questo caso, la responsabilità del locatore, in ossequio a queste regole, è limitata e rimborsabile per 8/33 del costo per chilogrammo della merce danneggiata o persa, come citato nei diritti speciali di prelievo (DSR). La limitazione della responsabilità è nulla, se i danni sono dovuti ad un'azione o un'omissione del locatore o dei suoi assistenti, anche se intenzionale o colposa, e se si viene a conoscenza che esista la probabilità</p>

<p>3.1.2.5 The limitation and indemnity of liabilities also apply to non-contractual claims.</p>	<p>affinchè il danno si verifichi.  3.1.2.4 salvo accordo contrario, il locatore è autorizzato ad impiegare altre aziende per soddisfare gli obblighi contrattuali. Queste altre aziende e/o personale del locatore possono inoltre limitare e/o manlevare la responsabilità del locatore.  3.1.2.5 la limitazione e l'esenzione degli obblighi, si applica, inoltre, ai reclami extra-contrattuali.</p>
<p><b>3.2 Of the lessee</b></p> <p>3.2.1 Crane hire  3.2.1.1 Without operating staff  3.2.1.1.1 The lessee is responsible and liable for any damage caused to any equipment hired from the moment of acceptance of the contract equipment until the moment of return by the Lessee or collection by the Lessor.  3.2.1.1.2 The lessee is liable for any damage caused by contract equipment to any third party from the moment of acceptance of the contract equipment until the moment of return by the Lessee or collection by the Lessor.  3.2.1.2 Complete with operating staff  3.2.1.2.1 The lessee is responsible and liable for any and all instructions given to the operating staff and any damage resulting there from caused to any equipment hired from the moment of acceptance of the contract equipment until the moment of redelivery.  3.2.1.2.2 The lessee is responsible and liable for any and all instructions given to the operating staff and for any damage resulting there from caused by contract equipment to any third party from the moment of acceptance of the contract equipment until the moment of redelivery.  3.2.1.2.3 The lessee can not be held responsible or liable for any non-compliance of the operating staff with any and all instructions given by the lessee and any damage resulting there from caused to any equipment hired or caused by contract equipment to any third party.</p>	<p><b>3.2 Del Locatario</b></p> <p>3.2.1 Noleggio gru  3.2.1.1 senza personale di funzionamento (operatori), a freddo.  3.2.1.1.1 il locatario è responsabile ed obbligato per tutti i danni causati a qualunque apparecchiatura noleggiata a partire dal momento dell'accettazione dell'apparecchiatura oggetto del contratto fino al momento della riconsegna al deposito del locatario da parte del locatore.  3.2.1.1.2 il locatario è responsabile per tutti i danni causati all'apparecchiatura oggetto del contratto anche da terzi a partire dal momento dell'accettazione dell'apparecchiatura del contratto fino al momento della riconsegna da parte del locatario od al ritiro diretto a cura del locatore.  3.2.1.2 noleggio completo con il personale di funzionamento(operatori), a caldo.  3.2.1.2.1 il locatario è responsabile e obbligato per tutte le istruzioni impartite al personale di funzionamento(operatori) e per tutti i danni derivanti o causati a qualunque apparecchiatura presa in carico a partire dal momento dell'accettazione dell'apparecchiatura del contratto fino al momento della riconsegna.  3.2.1.2.2 il locatario è responsabile e obbligato per tutte le istruzioni impartite al personale di funzionamento(operatori) e per tutti i danni derivanti o causati a qualunque apparecchiatura presa in carico anche nei confronti di terzi a partire dal momento dell'accettazione dell'apparecchiatura del contratto fino al momento della riconsegna.</p>

	<p>3.2.1.2.3 il locatario non può essere giudicato responsabile od obbligato per qualsiasi inosservanza o mancanza, da parte del personale di funzionamento (operatori), di parte o di tutte le istruzioni date a loro dal locatario, per danni derivanti o causati a terzi, dall'apparecchiatura noleggiata oggetto del contratto.</p>
<p><b>3.2.2 Crane work and transportation services</b></p> <p>3.2.2.1 The lessee is obliged to provide all the technical requirements that are necessary for the proper and safe realisation of the assignment at his/her own account and risk maintain these for the duration of the project. The lessee is obliged in particular to maintain the goods required execution of the work a state that is suitable for the realisation of the project. The lessee is obliged to submit the correct dimensions, weights and especially the properties of the goods (e.g. the centre of gravity, type of the material, etc.) as well as in the case of crane work lifting points in good time.</p> <p>3.2.2.2 The lessee must obtain the necessary permissions for the use of foreign properties, private roads, paths and places from the owners, to exempt the lessor from any claims of third parties that may arise from the unauthorized usage of a foreign property.</p> <p>3.2.2.3 In addition, the lessee must ensure that on-site conditions like surface, space and other requirements as well as access roads, with the exception of public roads, are suitable for the proper and safe realisation of the project. In particular the lessee is responsible to ensure that the structure of the ground at the loading and unloading location or the site for the crane as well as the access road ways is able to withstand the pressures and other loads. The lessee is also responsible to provide all relevant details regarding subterranean cable ducts, service pipes, other underground pipelines and cavities that could impair the load-carrying capacity of the ground on-site or the access road ways.</p>	<p><b>3.2.2 Servizi d'interventi di sollevamento e di trasporto</b></p> <p>3.2.2.1 il locatario è obbligato nel provvedere a tutti i requisiti tecnici che sono necessari ed adeguati per la realizzazione corretta e sicura dell'incarico assegnatogli dal proprio cliente tenendoli in considerazione ed a proprio carico per tutta la durata del progetto. Il locatario è obbligato in particolare ad adempiere agli impegni richiesti nell'esecuzione del lavoro in una condizione che sia adatta alla realizzazione del progetto. Il locatario è obbligato a trasmettere le dimensioni corrette, i pesi e specialmente la particolarità delle merci (per esempio il centro di gravità, tipo del materiale, ecc.) così pure i punti di appensione e sollevamento per il lavoro della gru nel modo migliore.</p> <p>3.2.2.2 il locatario deve ottenere i permessi necessari per l'uso delle proprietà di terzi, delle strade private, degli insiti e transiti dai proprietari, esentare il locatore da tutti i reclami di terzi che possono risultare dall'uso non autorizzato di una proprietà di terzi.</p> <p>3.2.2.3 inoltre, il locatario deve assicurare che le condizioni sul sito, come la superficie, lo spazio ed altri requisiti, così come le vie di accesso, con l'eccezione delle strade pubbliche, siano idonee alla realizzazione corretta e sicura del progetto. In particolare il locatario è responsabile ed è tenuto ad accertarsi che la portanza del terreno sia sufficiente ed idonea a sopportare la gru, durante il posizionamento ed il lavoro in loco, così come per i transiti nelle vie di accesso, a</p>

<p>The lessee must indicate the position and existence of subterranean cables, ducts and other cavities. If the lessee should ignore the duty to provide the required information, he will be held liable for all damages resulting from the omission, including material damages and secondary damages to vehicles, equipment and devices of the supplier as well as financial damages. Statements and declarations of third parties that were employed by the lessee to fulfil the obligations that are incumbent upon him/her are deemed to have been issued by the lessee himself/herself.</p> <p>3.2.2.4 After having placed his/her order, the lessee is not permitted to issue instructions to the staff of the lessor that deviate from the contractual arrangements in any way or are in contradiction to the purpose of the contract.</p> <p>3.2.2.5 The lessee is obligated to instruct the staff of the lessor. The lessee is obligated to do so in accordance with the contractual arrangements. The lessee is fully liable and responsible for all instructions given.</p> <p>3.2.2.6 If the lessee is culpable of violating the mentioned responsibilities, in particular the duties in relation to preparation and cooperation, he/she is liable to indemnify the lessor for any resulting damages.</p> <p>3.2.2.7 Unless otherwise agreed, the fees and costs for official expenses as well as all procurement costs and expenses that result from official requirements, fees for police escorts, road closures or diversions and other expenses for official safety measures will be charged to the account of the lessee.</p>	<p>sostenere le relative pressioni della stessa e di altri carichi. Il locatario è inoltre tenuto a fornire tutti i dettagli riguardanti i canali per cavidotti sotterranei, tubi d'alimentazione, altre condutture e cavità sotterranee che potrebbero alterare la portanza del terreno sia in loco, che nelle vie di accesso. Il locatario deve indicare la posizione e l'esistenza dei cavi sotterranei, dei condotti e di altre cavità. Se il locatario ignorasse il proprio dovere nel fornire le informazioni richieste, sarà giudicato responsabile per tutti i danni derivanti dall'omissione, compresi i danni materiali ed i danni secondari dei veicoli, delle attrezzature e dei dispositivi del fornitore come pure i danni finanziari derivanti. Le dichiarazioni ed i rapporti dei terzi che venissero impiegati dal locatario per ottemperare agli obblighi che a lui spettano, sono da ritenersi come se fossero stati assunti dallo stesso locatario.</p> <p>3.2.2.4 dopo che ha dato i suoi ordini, al locatario non è consentito impartire istruzioni al personale del locatore che deviano dalle disposizioni contrattuali su altre direzioni o che siano in contraddizione con lo scopo del contratto.</p> <p>3.2.2.5 il locatario è obbligato ad istruire il personale del locatore. Il locatario è obbligato ad agire in modo ed in conformità con le disposizioni contrattuali. Il locatario è completamente obbligato e responsabile per tutte le istruzioni date.</p> <p>3.2.2.6 se il locatario è colpevole di violazione delle responsabilità accennate, in particolare degli obblighi inerenti alla preparazione e alla cooperazione, è obbligato ad indennizzare il locatore per tutti i danni derivanti.</p> <p>3.2.2.7 salvo accordo contrario, le competenze ed i costi per le spese ufficiali, così come tutti i costi di acquisizione e spese che derivano dalle richieste ufficiali, tasse per le scorte della polizia, chiusure o deviazioni delle strade ed altre spese sostenute per le misure di sicurezza di legge, saranno a carico del locatario.</p>
---	---

<p><b>4. Insurance</b></p> <p>4.1 The lessee is responsible for obtaining all necessary insurance cover for all risks associated with the use of any equipment hired, the lifting operations, crane work and transportation services. The lessor reserves the right to require confirmation that the lessee is complying with its insurance obligations;</p> <p>4.2 Upon receiving a written request from the lessee requesting accident damage waiver cover, the lessor may, if it so chooses, provide accident waiver cover for which a charge would be made. If, in such case, the amount of the damage appears to be higher than the amount submitted in writing, the lessee remains his own insurer for the excess;</p> <p>4.3 The lessor is only responsible for insuring the goods concerned, for which a charge could be made, if he receives an explicit written request to this effect including details of the value of the goods to be insured and the risks requiring cover; the mere mention of the value of the goods is not deemed to constitute a request to insure them;</p> <p>4.4 Concerning the utilized equipment the lessor is, if this is mandatory under the applicable law, obliged to have third party liability insurance to cover possible damages and risks for damages to third parties only, which would only apply if the lessor is responsible and liable for such damage under these terms and conditions.</p>	<p><b>4. Assicurazione</b></p> <p>4.1 Il locatario è obbligato a provvedere alla copertura assicurativa necessaria per ogni rischio connesso all'uso di tutte le apparecchiature noleggiate, alle operazioni di sollevamento, al lavoro della gru e ai servizi di movimentazione e del trasporto. Il locatore si riserva il diritto di richiedere la conferma che il locatario stia adempiendo ai relativi obblighi di assicurazione;</p> <p>4.2 Al ricevimento della richiesta scritta da parte del locatario, ove egli richiede in deroga, di assicurare i danni da incidente in sua vece, il locatore può, se così sceglie, fornire egli stesso la copertura per eventuali danni da incidente con relativo addebito. In casi del genere, se la quantificazione del danno fosse superiore all'importo dichiarato per scritto, il locatario rimane obbligato ad assicurarsi per l'eccesso;</p> <p>4.3 Il locatore è l'unico responsabile dell'assicurazione dei relativi beni locati, per la quale può essere fatta una ulteriore specifica voce di addebito se riceve una richiesta esplicita scritta in questo senso, che includa i dettagli del valore dei beni da assicurare e i rischi che si è richiesto di coprire; la sola dichiarazione del valore dei beni non è considerata valida e non costituisce richiesta di copertura assicurativa.</p> <p>4.4 Per quanto riguarda l'apparecchiatura utilizzata il locatore è, se questi è mandatario per la legge vigente, obbligato ad avere assicurazione di responsabilità soltanto per coprire i danni ed i rischi possibili per i danneggiamenti di terzi, che si applicherebbero soltanto se il locatore fosse responsabile e obbligato per tali danni nell'ambito di questi termini e di queste condizioni generali.</p>
<p><b>5. Payment terms</b></p> <p>5.1 The lessor shall submit an invoice either before commencement of the work or hire or at the end of the rental period, or – in</p>	<p><b>5. Termini di pagamento</b></p> <p>5.1 Il locatore presenterà una fattura, indifferentemente, prima dell' inizio del lavoro, o noleggio, oppure alla conclusione del periodo</p>

<p>case of leasing- at the end of each week/month;</p> <p>5.2 The lessee shall pay all of lessor's invoices within 30 days of the invoice date, unless otherwise agreed in writing;</p> <p>5.3 The lessee is not allowed to set of any invoices or claims for whatever reason, unless the lessor has given written permission to do so;</p> <p>5.4 If the lessee fails to pay the invoices within the said 30 days, the lessee will be automatically legally in default. The lessee will then be liable for the applicable legal interest or the interest stipulated within the contract, whichever is higher. If the lessee fails to pay after receipt of a letter of demand send by the lessor, the lessee will also be liable for collection-fees and extra judicial costs;</p> <p>5.5 If the lessee is in breach of any of the terms of the contract, or becomes insolvent or bankrupt, or enters into any financial arrangement with his creditors, or places the rented equipment at risk, the lessor may enter the premises where the rented equipment is located and recover it from the lessee. The costs for recovery will be for the account of the lessee;</p> <p>5.6 In the event of a breach of the contract on the side of the lessee, the lessee will settle all outstanding invoices immediately whether they are due or otherwise;</p> <p>5.7 In case the lessee is represented by more than one party, all are jointly and severally liable for payment of the invoices of the lessor.</p>	<p>locativo, o - nel caso di leasing - alla fine di ogni settimana/mese;</p> <p>5.2 Il locatario pagherà tutte le fatture del locatore entro 30 giorni dalla data della fattura, salvo diverso accordo scritto;</p> <p>5.3 Al locatario non è permesso il ritardo nel pagamento di fatture o reclami per qualsivoglia motivo, a meno che il locatore gli abbia dato il permesso scritto per agire in tal modo;</p> <p>5.4 Se il locatario non riesce a pagare le fatture nei 30 giorni suddetti, sarà automaticamente e legalmente inadempiente. Il locatario, pertanto, sarà obbligato a riconoscere l'interesse applicabile per legge o l'interesse stipulato all'interno del contratto, anche se questo dovesse essere più elevato. Se il locatario non riesce a pagare dopo aver ricevuta la lettera con la richiesta di saldo trasmessa dal locatore, il locatario sarà altresì obbligato a riconoscere le spese di riscossione ed i costi giudiziari supplementari in aggravio;</p> <p>5.5 Se il locatario è inadempiente in qualcuno dei termini del contratto, o diventa insolvente o subentra un regime fallimentare, od entra a far parte di qualsiasi comodato finanziario con i suoi creditori, o mette a rischio l'apparecchiatura noleggiata, il locatore può entrare nei locali in cui trovasi l'apparecchiatura noleggiata dal locatario, e recuperarla. I costi per il recupero saranno a carico del locatario;</p> <p>5.6 In caso di interruzione del contratto da parte del locatario, egli dovrà saldare immediatamente tutte le fatture, sia quelle maturate che maturande;</p> <p>5.7 Nel caso che il locatario sia rappresentato da più parti, tutte le parti sono congiuntamente e separatamente obbligate al pagamento delle fatture del locatore.</p>
<p><b>6. Termination of contract</b></p> <p>6.1 The lessor can terminate the contract when:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the rented equipment exceeds use, breaches health and safety regulations, or is placed in a different location than otherwise agreed upon by the lessor;</li> <li>• if the lessee breaches any of the terms</li> </ul>	<p><b>6. Risoluzione del contratto</b></p> <p>6.1 Il locatore può rescindere il contratto quando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'apparecchiatura affittata viene utilizzata oltre il suo normale uso, o violando le norme di sicurezza e sulla salute, o è impiegata in una posizione differente o contraria da quella concordata con il locatore;</li> <li>• se il locatario viola qualche termine del contratto o non riesce ad ottemperare agli obblighi relativi a questo accordo;</li> </ul>



<p>of the contract or fails to fulfil its obligations according to this agreement;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• immediately without prior notice in case of any non-payment by the lessee of an amount on the due date, or</li> <li>• immediately without prior notice in case of insolvency or suspension of payment by the lessee or bankruptcy the lessor can release and collect the equipment at the lessee's expense;</li> </ul> <p>6.2 The lessee may cancel the contract:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• only after giving proper notice of cancellation prior to the commencement of the rental period to enable the lessor to comply with the Movement Regulations. Proper notice is considered to be the period necessary to comply with the Movement Regulations, plus 7 days. The lessee will be charged for all costs incurred prior to cancellation and any applicable transportation / demobilisation charges.</li> </ul> <p>The lessee must, when terminating:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a contract of indeterminate length, give the required notice to enable the lessor to comply with all necessary Movement Regulations, plus 7 days;</li> <li>• a contract of determined length, give 7 days' notice written notice to the lessor, unless otherwise agreed in the hire contract.</li> </ul> <p>6.3 Either party, on a hire of indeterminate length, may terminate the hire contract by giving at least 7 days' written notice to the other party, unless otherwise agreed in the hire contract.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• immediatamente senza preavviso nel caso di qualsiasi mancato pagamento da parte del locatario di una rata alla scadenza, o</li> <li>• immediatamente senza preavviso nel caso dell'insolvenza o della sospensione del pagamento da parte del locatario o dal fallimento, il locatore può liberare e riprendersi l'apparecchiatura a spese del locatario;</li> </ul> <p>6.2 Il locatario può annullare il contratto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• solo dopo aver dato avviso dell'annullamento prima dell'inizio del periodo locativo onde agevolare il locatore nel rispetto dei relativi Regolamenti. Un periodo di almeno 7 giorni, è considerato come periodo necessario ed adeguato per rispettare i Regolamenti. Al locatario saranno addebitati tutti i costi sostenuti prima dell'annullamento, oltre a tutte le spese inerenti alla smobilitazione del mezzo per il trasporto.</li> </ul> <p>Doveri del locatario al termine :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nel caso di un contratto della lunghezza indeterminata, egli dovrà dare avviso, con l'anticipo di almeno 7 giorni, onde agevolare il locatore nell'usufruire di tutti i Regolamenti relativi al trasferimento;</li> <li>• nel caso di un contratto della lunghezza predeterminata, egli dovrà dare un preavviso scritto di 7 giorni al locatore, salvo sia diversamente concordato nel contratto di noleggio.</li> </ul> <p>6.3 L'una o l'altra parte, nel caso di un noleggio della lunghezza indeterminata, può rescindere il contratto di noleggio dando preavviso scritto di almeno 7 giorni all'altra parte, salvo sia diversamente concordato nel contratto di noleggio.</p>
<p><b>7. Dispute resolution</b></p> <p>7.1 Jurisdiction If a dispute arises between the lessor and the lessee, then the matter will be decided in competent court of the place where the lessor resides, unless parties can agree to arbitration.</p> <p>7.2 Applicable law Every agreement between the lessor and</p>	<p><b>7. Risoluzione di una controversia</b></p> <p>7.1 Giurisdizione. Se una controversia si presenta fra il locatore ed il locatario, questa sarà decisa nel foro competente del luogo in cui il locatore risiede, a meno che le parti decidano di accosentirne un arbitrato.</p> <p>7.2 Legge applicabile</p>

<p>the lessee is governed by the applicable law of the place where the lessor resides, unless otherwise agreed by contract. Should any provision of these general terms and conditions be held to be unenforceable for any reason, it is agreed that all the remaining provisions remain fully enforceable.</p> <p><b>7.3 Time limit</b></p> <p>The lessor will be discharged from all liability whatsoever, unless suit is brought within one year from the date the incident has occurred from which the claim has derived.</p>	<p>Ogni accordo fra il locatore ed il locatario è governato dalle leggi applicabili del luogo in cui il locatore risiede, salvo accordo contrario previsto nel contratto. Se qualche provvedimento nell'insieme di questi termini e condizioni generali è ritenuto inapplicabile per qualsiasi motivo, è acconsentito che tutte le disposizioni restanti rimangano completamente applicabili.</p> <p><b>7.3 Scadenza</b></p> <p>Al termine, il locatore sarà scaricato da qualsiasi responsabilità, a meno che la richiesta non sia prodotta entro un anno a partire dalla data in cui l'avvenimento si è verificato e dal quale deriva il reclamo.</p>
<p><b>8. Conversion clause</b></p> <p>8.1 In case any clause or provision of these standard terms and conditions should be held unenforceable or void for any reason, it is agreed that all the remaining clauses and provisions remain fully enforceable.</p>	<p><b>8. Clausola di conversione</b></p> <p>8.1 Nel caso che qualche clausola o disposizione di questi termini e condizioni generali fosse giudicata inapplicabile o nulla per qualsiasi motivo, è acconsentito che tutte le clausole e disposizioni restanti rimangano completamente applicabili.</p>
<p><b>9. Translation</b></p> <p>9.1 In case a translation differs from the English text, the latter will prevail.</p>	<p><b>9. Traduzione</b></p> <p>9.1 Nel caso una traduzione differisca dal testo inglese, quest'ultimo prevarrà.</p>